

Coffee Break **Spanish**

Season 3, Lesson 18

Lesson notes



CoffeeBreak
Spanish

Introducción

- | | |
|------|---|
| Mark | Bueno Alba, ¿qué tal estás hoy? |
| Alba | Hola, muy bien, ¿y tú Mark? |
| Mark | Pues la verdad es que me duele un poco la garganta, como oyes ¿no? |
| Alba | Sí, oigo tu voz muy profunda hoy. |
| Mark | Sí, soy el Barry White de Show Time Spanish hoy. "You're my first, my last, my everything." |
| Alba | Tenemos aquí a Mark en plena forma hoy. |
| Mark | Sí sí, claro claro. No la verdad es que me duele mucho pero pues estoy aquí para vosotros, nuestros oyentes, entonces voy a tratar de hablar pero será un poco más profundo como de normal, de lo normal. |
| Alba | Muy bien. Bueno pues hoy vamos a hablar de un tema que Mark y yo hemos estado discutiendo hace un ratito. |
| Mark | Discutiendo sí porque no estamos de acuerdo. |
| Alba | No nos ponemos de acuerdo en esto. A ver si nos ayudáis... |

garganta (f)

throat

como oyes

as you (can) hear

oír

to hear

profundo/a

deep

en plena forma

on top form

tenemos aquí a Mark...

we've got Mark here...

Note the personal **a** used because the object of the sentence is Mark. Normally with **tener** you do not have to use the personal **a**, e.g. **tengo un hermano**. However, if you're conveying the idea "I have my brother here with me" then you could say **tengo a mi hermano aquí conmigo**.

tratar de + inf

to try to do something

discutir

to discuss

Note that **discutir** used transitively (i.e. with an object) means to discuss something, e.g. **hemos discutido el problema**. However, when it is used intransitively (with no object) then it means "to argue". If you want to "argue about something", then you use **discutir por algo**.

estar de acuerdo

to agree, be in agreement

a ver si nos ayudáis

let's see if you can help us



Conversación

- Mark Bueno os explico... después de Navidades cuando estaba pensando en todo el trabajo que tenía que hacer con mis facturas y las cuentas y todo esto, vi en Internet un escáner que se puede utilizar para escanear los recibos y las facturas entonces pensé, ¡qué idea más guay!
- Alba Perfecto.
- Mark Entonces decidí comprarme este escáner. Lo pedí el día veintinueve de diciembre y ¿sabes? Llegó la semana pasada.
- Alba Wow.
- Mark Sí, mas de ocho semanas sin este escáner y sin la posibilidad de hacer todas las cuentas...
- Alba ¡Tus cuentas!
- Mark ...y todo esto. Pero bueno no estaba muy contento con la compañía y no voy a, claro no voy a mencionar el nombre de la compañía aquí pero no estaba contento. Pero el problema es que cuando traté de llamar a alguien, no había nadie que me pudiera ayudar.
- Alba Ya, bueno no sé, yo creo que comprar por Internet siempre tiene este factor de riesgo ¿no?
- Mark Sí pero es la primera vez que me pasa. Yo compro cosas todo el tiempo por Internet y nunca tengo estos problemas.
- Alba Ya bueno pero... es una desventaja.
- Mark ¿Tú tienes otra experiencia?
- Alba Sí bueno la verdad es que he comprado por Internet alguna vez y siempre ha sido un desastre.

Mark ¿En qué manera? ¡Venga dinos, cuéntanos!

Alba Bueno me compré un libro y me trajeron otro que no era el que yo había pedido... en fin un desastre, y pues por eso te digo que es mejor comprar en las tiendas Mark.

Mark Vale sí pero bueno, yo tengo amigos por ejemplo que viven en las islas del oeste de Escocia y ellos no tienen tiendas como las tiendas de Glasgow o de Londres o lo que sea, y para ellos comprar por Internet es quizás la única manera de comprar porque así tienen la misma selección, la misma gama de cosas que nosotros que vivimos bastante cerca de la ciudad ¿no?

Alba Ya pero entonces todo el mundo compra las mismas cosas sin ni siquiera haberlas probado. ¿Qué cosa más curiosa, no?

Mark Pero Alba, por ejemplo si yo voy a una librería, a mí me encantan las librerías. Puedo pasar horas ojeando los libros y las revistas y todo lo que hay. Pero si por ejemplo quiero comprar un libro, puede ser que la librería no lo tenga.

Alba Bueno vale pero eso ha pasado siempre, y siempre se puede pedir en la librería, "oye, ¿me podéis traer una copia o un ejemplar de este libro que estoy buscando?" ¿No?

Mark Claro sí pero si tú vas a pedir este libro a la librería y ¿cómo lo van a pedir ellos? Por Internet. Y vendrá por Internet a la librería pero tú podrías hacerlo tú, tú mismo...

Alba Directamente desde la casa.

Mark ...directamente desde la casa ¿no?

Alba Vale.

Mark Y otra cosa que es muy importante para mí es el hecho de que, por ejemplo en las librerías "online", tengas los comentarios de las personas que ya han leído el libro que quieres buscar o quieres comprar.

Alba Vale allí sí que tienes bastante razón pero sigo pensando que pierde todo el encanto comprar por Internet porque a ver Mark, y seguro que estás conmigo en esto, seguro que a ti también te gusta ir a pasar la tarde a una librería, tomarte un café, ir a la segunda planta, ojear las revistas de viajes... ¡venga, va!

Mark Sí, tienes razón, sí.. y sabes aquí pierdo mi credibilidad.

Alba Bueno pero siempre hay ventajas y desventajas, ya sabemos.

Mark Sí.

Alba Bueno y otra pregunta Mark porque ¿tú solo compras libros y accesorios o cosas para el ordenador o compras otros productos a través de Internet?

Mark Pues de vez en cuando, cuando no tenemos mucho tiempo, hacemos la compra por Internet pero la verdad es que no me gusta porque siempre llegan cosas que no has pedido y...

Alba ...ya o algún producto caducado a veces.

Mark Sí exacto exacto.

Alba ¿Y ropa?

Mark Ropa, no.

Alba ¿Nunca?

Mark Casi nunca, casi nunca. No, prefiero ir a una tienda y probarme ropa y asegurarme de que es mi talla.

Alba Mm hmm, vale, importante. Sí que es verdad, que con la ropa es muy peligroso ¿no? Y por cierto, ahora que estamos hablando de la ropa te voy a contar, bueno os voy a contar a todos una anécdota. El otro día estaba hablando con una amiga mía y me contó que se ha comprado un vestido italiano por Internet para asistir a una fiesta.

Mark Hui.

Alba Esta fiesta es una fiesta algo fuera de lo normal, que quede claro. Entonces yo le pregunté, "bueno y ¿cómo es que lo has comprado por

Internet desde Italia? ¿No hay vestidos bonitos en Escocia?" Y ella me respondió que no quería encontrarse con nadie en la fiesta que llevara su mismo vestido.

Mark Pero es normal Alba, a mí también me gusta presumir de modelito, ¿sabes?

Alba Hui hui hui, Mark ¿hay algo que nos quieres contar?

Mark No os aseguro que no.

Alba Muy bien.

Mark Pero sabes Alba si yo tuviera que pedirme algún vestido nuevo de Italia, preferiría ir a Italia a buscarlo en vez de pedirlo por Internet ¿no?

Alba Pues no es mala idea, así tienes viaje y vestido todo en uno.

Mark Y también puedo asegurarme de que me va bien.

Alba Claro, te quedará.. estarás divino, Mark.

Mark Sí sin duda, sin duda.

El Resumen

To help you understand the conversation, Mark and Alba provided a summary of what was discussed, using straightforward Spanish.

Alba Hoy hemos hablado de las ventajas y de los inconvenientes de comprar por Internet. Mark casi nunca ha tenido problemas. Ha pedido libros y accesorios para el ordenador y la mayoría de las veces, llegan bien, y comprar por Internet parece la solución perfecta.

Mark Sin embargo Alba no está muy convencida. Ha tenido malas experiencias con sus compras a través de Internet así que ella prefiere ir a las tiendas.

Alba Estamos de acuerdo en que comprar por Internet te hace la vida más fácil, sobre todo si vives lejos de una gran ciudad y no tienes una gama muy amplia de productos. También estamos de acuerdo en que comprar por Internet pierde el encanto porque seguimos prefiriendo ir a pasar la tarde a una librería que pedir un libro por Internet.



El intermedio

In this lesson's *intermedio*, Alba talks about a city she really likes: Madrid.

Mark Bienvenidos al intermedio de este episodio de *Show Time Spanish* y en este episodio Alba nos va a hablar de una ciudad que le gusta.

Alba Bueno pues hoy os voy a hablar de Granada, la Granada que está en el sur de España. Entonces os voy a hablar de tres aspectos que me enamoraron totalmente de esta ciudad cuando la visité por primera vez.

Entonces digamos que el aspecto histórico, que he escogido para contaros, es la Alhambra. Entonces igual ya habéis oído hablar de ella ya que es un monumento histórico protegido por la UNESCO, es decir es súper importante. La Alhambra es realmente impresionante, solo os voy a decir que son unos palacios árabes que son... parecen de cuento, de verdad de cuento de hadas.

Otra zona que no os podéis perder de Granada es el barrio del Albaycín. Este barrio es muy típico por su arquitectura, su ambiente y sus estrechas callejuelas. No os lo podéis perder de verdad. Y bueno también os quería explicar que en Granada hay mucha fiesta siempre y a buen precio. Comparado con el resto de España, es un sitio "barato"

podríamos decir entre comillas. Os doy un ejemplo: en Granada cuando vas a pedirte una cerveza a un bar, te traen la cerveza y una tapa, es decir que si bebes muchas cervezas podrías comer muy bien.

Por cierto las temperaturas en Granada son bastante curiosas. En invierno hace bastante frío y en verano hace un calor tremendo, como ya os he dicho. Las temperaturas suelen rondar los treinta y cinco incluso los cuarenta grados en verano. Y para terminar quería deciros que muy cerca de Granada tenéis el puerto de montaña de Sierra Nevada que es muy famoso por sus magníficas pistas de esquí en invierno, así que se puede esquiar en invierno cerca de Granada y en verano disfrutar del calor y los téis árabes.

Mark Perfecto pues yo tengo pendiente ir a Granada. No conozco Granada, nunca he ido entonces ya me das ganas.

Alba Muy bien, pues nada. De verdad que lo recomiendo ¿eh?

The phrases José introduced are detailed below.

Pasemos al siguiente nivel

Hola, Alba, y hola, Mark. Y hola también a todos vosotros, los oyentes. Bienvenidos al intermedio de Show Time Spanish, la parte del espectáculo donde aprendemos frases auténticas para ayudarnos a pasar al siguiente nivel. Hoy estoy un poco harto porque a veces tengo la impresión de que nunca nadie me escucha, y es que, a veces, tengo que tener la paciencia de un santo.

Yo soy profesor y trabajo con adolescentes, con personas jóvenes, así que a veces le digo a alguno de ellos:

¡es que estás siempre en las nubes!

Your head is always in the clouds;
you never pay attention

Otras veces le digo:

¡Hablar contigo es como hablar con la pared!

Talking to you is like talking to the wall!

Bueno, ahora ya podéis quejaros cuando nunca nadie os escucha. Y ya es hora de volver con Mark y con Alba en el estudio. Un saludo a todos, y hasta la próxima. ¡Adiós!



Language notes

The language notes which follow should help you get to grips with what was discussed in this episode.

factura (f)

bill

cuentas (f pl.)

accounts

escáner (m)

scanner

escanear

to scan

recibo (m)

receipt

¡qué idea más guay!

what a great idea!

pedir

to ask for, to order

mencionar

to mention

no había nadie que me pudiera ayudar

there was no-one who could help me

Note the subjunctive which is used because the existence of such a person is doubtful.

factor (m) de riesgo

risk factor

desventaja (f)

disadvantage

ha sido un desastre

it has been a disaster

¿en qué manera?

in what way?

me trajeron otro que no era el que yo había pedido

they brought me one which wasn't the one I had ordered

Note the pluperfect **había pedido**, meaning "I had ordered".

o lo que sea

or whatever

único/a

only

gama (f)

range

sin ni siquiera haberlas probado

without even having tried them

¡qué cosa más curiosa!

what a strange thing!

ojear

to look through

Here, **ojear** gives the idea of flicking through books.

puede ser que ...

it may be that ...

This construction is followed by the subjunctive.

vale

ok

ejemplar (m)

copy (of a book)

vendrá

it will come

Future tense of **venir** with irregular future stem.

librería (f)

bookshop

Remember **biblioteca** is library and **librería** is a bookshop!

desde la casa

from home

comentario (m)

comments, posts, messages

sigo pensando

I still think

perder el encanto

to lose the 'magic'

seguro que estás conmigo en esto

I'm sure you're with me on this

¡venga, va!

come on!

perder su credibilidad

to lose one's credibility

siempre hay ventajas y desventajas

there are always advantages and disadvantages

You can also use the word **inconvenientes** for "disadvantages".

de vez en cuando

from time to time

accesorio (m)

accessory

ordenador (m)

computer

a través de Internet

by / through / from the internet

hacer la compra

to do the shopping i.e. to do one's weekly shopping, e.g. from a supermarket

caducado/a

out of date (of food)

ropa (f)

clothes

probarse ropa

to try on clothes

asegurarse

to check, ensure

talla (f)

size

peligroso/a

dangerous

anécdota (f)

anecdote

estaba hablando con una amiga mía y me contó...

I was talking to a friend of mine and she told me...

Note the tenses here: "I was talking" - imperfect progressive; "she told me" - preterite.

se ha comprado

she has bought (herself)

vestido (m)

dress

Note that **vestido** can also mean "suit" if used by a male.

algo fuera de lo normal

something out of the ordinary, something a bit special

que quede claro

just so that it's clear

This is a set phrase commonly used in such a situation. However, notice that the use of **que** followed by the subjunctive simply means "may it remain clear".

¿cómo es que...?

how / why is it that...?

bonito/a

nice, pretty

no quería encontrarse con nadie

she didn't want to find herself face to face with someone

Note that in Spanish it is natural to use what seems like a double negative. In English we say "with someone..." but in Spanish you have to say "with no-one...".

que llevara su mismo vestido

who was wearing the (her) same dress

The subjunctive here should be clear: there's no guarantee that there would be someone wearing that same dress. It's a possibility.

presumir de modelito

to play the model

Presumir is a tricky verb to translate. For example, if **Carlos presume de guapo**, it means that Carlos thinks he is good-looking, even if he is not, in fact, good-looking!

os aseguro que no

I can assure you that's not the case

en vez de

instead of

no es mala idea

that's / it's not a bad idea

todo en uno

all in one

divino/a

divine

sin duda

without a doubt

la mayoría de las veces

the majority of the time; most of the time

convencido/a

convinced

estar de acuerdo en que...

to agree that...

te hace la vida más fácil

it makes your life easier

amplio/a

wide

seguimos prefiriendo

we continue to prefer

enamorar

to enamour, appeal

igual ...

it's possible that ... ; perhaps

ya habéis oído hablar de...

you've already heard of...

In Spanish you "hear speak of something", rather than just "hear of something".

proteger

to protect

protegido/a

protected

palacio (m)

palace

árabe

Arab

parecer de cuento

to seem to be from a fairy tale

cuento (m) de hadas

fairy tale

estrecho/a

narrow

callejuela (f)

narrow street

a buen precio

at a good price; cheap

comparado con

compared with / to

barato

cheap

entre comillas

literally, "in inverted commas"

This phrase is used in the same way some people use two fingers of each hand to form inverted commas or speech marks in the air. A translation of **entre comillas** could be "so to say".

tapa (f)

small portion of food

tremendo/a

tremendous

rondar

to get on for; to go up to; to approach

Rondar can be used with numbers or ages, e.g. **debe rondar los 50** - he must be getting on for 50.

pista (f) de esquí

ski runs, pistes

disfrutar

to enjoy

los téis árabes

the Arab teas

me das ganas

you make me want to (go)

Literally, "you give me desires". You know that **tengo ganas de** + infinitive means "to fancy doing something", or "to feel like doing something". But literally it means something like "I have desires of doing something".

harto/a

fed up

tengo la impresión de que

I get the impression that

nunca nadie me escucha

no-one ever listens to me

Again, note here that in Spanish a double negative is used: "no-one never listens to me", but in English we use a single negative: "no-one ever...".

paciencia (f)

patience

santo (m)

saint

le digo a alguno de ellos

I say to one of them

nube (f)

cloud

pared (f)

wall

quejarse

to complain



Head over to <http://coffeebreakspanish.com> to find out how you can practise your Spanish with the Coffee Break Spanish learning community.

Coffee Break Spanish™

<http://coffeebreakspanish.com>

©Copyright Radio Lingua Ltd 2016